



**Henny Penny**  
**Armários de Conservação Humidificados**  
**Modelo HHC-990**  
**Modelo HHC-992**  
**Modelo HHC-993**  
**Modelo HHC-996**  
**Modelo HHC-997**  
**Modelo HHC-998**

**MANUAL DO OPERADOR**



# ÍNDICE

<b>Secção</b>	<b>Página</b>
<b>Secção 1. INTRODUÇÃO</b>	
1-1. Armário de Conservação Humidificado .....	1-1
1-2. Características .....	1-1
1-3. Cuidados Apropriados .....	1-1
1-4. Assistência .....	1-1
1-5. Segurança .....	1-2
<b>Secção 2. INSTALAÇÃO</b>	
2-1. Introdução .....	2-1
2-2. Desembalar .....	2-1
2-3. Localização .....	2-2
2-4. Ligações Eléctricas .....	2-3
2-5. Dimensões e Pesos do Armário .....	2-4
2-6. Grampo da Sonda (Opcional) .....	2-5
<b>Secção 3. OPERAÇÃO</b>	
3-1. Introdução .....	3-1
3-2. Controlos de Operação .....	3-1
3-3. Arranque .....	3-4
3-4. Operação com Produtos .....	3-5
3-5. Procedimentos de Limpeza .....	3-6
<b>Secção 4. PROGRAMAÇÃO</b>	
4-1. Programação dos Temporizadores .....	4-1
4-2. Configuração do Relógio .....	4-1
4-3. Programação Especial .....	4-3
<b>Secção 5. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS</b>	
5-1. Guia de Solução de Problemas .....	5-1
5-2. Códigos de Erro e Advertências .....	5-2
<b>GLOSSÁRIO .....</b>	<b>G-1</b>

Lista de Distribuidores - Nacionais e Internacionais

## SECÇÃO 1. INTRODUÇÃO

### 1-1. ARMÁRIO DE CONSERVAÇÃO HUMIDIFICADO

Os armários de conservação humidificados Henny Penny são concebidos para manter a humidade de alimentos quentes, mantendo simultaneamente a temperatura correcta. As unidades são controladas electronicamente para fácil utilização e operação consistente.

### 1-2. CARACTERÍSTICAS

- Humidade e temperatura controladas electronicamente
- Portas desmontáveis
- Construção em aço inoxidável
- Manutenção fácil
- Estantes de tabuleiros de levantar e retirar
- Vedantes de portas magnéticos no perímetro total
- Fácil acesso aos controlos eléctricos
- Sonda de alimentos fornecida, para exibir facilmente a temperatura dos alimentos

### 1-3. CUIDADOS APROPRIADOS

Tal como em qualquer unidade de equipamento para serviço de alimentos, o armário de conservação humidificado Henny Penny requer cuidados e manutenção. Os requisitos para a manutenção e limpeza estão contidos neste manual e deverão ser sempre uma parte regular da operação da unidade.

### 1-4. ASSISTÊNCIA

Se necessitar de assistência exterior, contacte o distribuidor local independente da Henny Penny na sua área, ou contacte a Henny Penny Corp. 1-800-417-8405 (linha grátis nos E.U.A.) ou 1-937-456-8405.

## 1-5. SEGURANÇA

O Armário de Conservação Humidificado Henny Penny possui características de segurança incorporadas. No entanto, para assegurar uma operação segura, leia e compreenda totalmente os procedimentos de instalação, operação e manutenção correctos. As instruções neste manual foram preparadas para o ajudar a conhecer os procedimentos correctos. Sempre que as informações sejam de especial importância ou relacionadas com segurança, são usadas as palavras ADVERTÊNCIA, CUIDADO e AVISO. As suas utilizações encontram-se descritas abaixo.



**SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURANÇA** é usado com PERIGO, ADVERTÊNCIA, ou CUIDADO o que indica um perigo do tipo de ferimentos pessoais.



**AVISO** é usado para realçar especialmente informações importantes.



*CAUIDADO usado sem o símbolo de alerta de segurança, indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em danos a bens materiais.*



*CAUIDADO usado com o símbolo de alerta de segurança indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos menores ou moderados.*



**ADVERTÊNCIA** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode provocar morte ou ferimentos graves.

## SECÇÃO 2. INSTALAÇÃO

### 2-1. INTRODUÇÃO

#### NOTICE

A instalação desta unidade deverá ser efectuada apenas por um técnico de serviço qualificado.



**Não perfure o revestimento da unidade com brocas ou parafusos, visto que poderá provocar danos nos componentes ou choques eléctricos.**

### 2-2. DESEMBALAR

O armário de conservação humidificado Henny Penny foi testado, inspeccionado e embalado cuidadosamente para assegurar a chegada ao seu destino nas melhores condições possíveis.

#### NOTICE

Quaisquer danos que possam ter ocorrido durante o transporte deverão ser anotados na presença do agente de entrega e assinados antes da sua partida.

Para remover o armário Henny Penny da caixa de cartão:

1. Corte cuidadosamente as fitas de cintagem.
2. Levante a caixa de cartão e tire-a fora da unidade.
3. Tire a unidade para fora do acolchoamento da caixa de cartão e da palete.



**Os armários de tamanho completo pesam aproximadamente 136 kg (300 lbs). Deverá tomar cuidado quando levantar a unidade para evitar ferimentos pessoais.**

## **2-2. DESEMBALAR (Continuação)**

4. Abra as portas e remova o material de embalagem que está por trás das prateleiras e do tabuleiro da água na base da unidade.
5. Descole quaisquer revestimentos de protecção do exterior do armário.
6. O armário está agora pronto para ser colocado no local e utilizado.

## **2-3. LOCALIZAÇÃO**

Coloque o armário de conservação humidificado numa área que permita que as portas sejam abertas sem interferência com a carga e descarga dos produtos. Mantenha também a unidade nivelada para uma operação correcta.

### **NOTICE**

Não são necessários espaços livres na traseira e dos lados do armário.

## 2-4. LIGAÇÃO ELÉCTRICA



Para evitar choques eléctricos, o armário deve estar ligado à terra (aterrado) adequadamente e com segurança, em conformidade com os códigos eléctricos locais, e este aparelho deve estar equipado com um disjuntor de circuito externo que desligará todos os condutores não ligados à terra (aterrados). O interruptor de alimentação eléctrica principal neste aparelho não desliga todos os condutores de linha.

**(APENAS PARA EQUIPAMENTO COM A MARCA CE!)  
PARA EVITAR O PERIGO DE CHOQUES ELÉCTRICOS, ESTE DISPOSITIVO DEVE SER LIGADO A OUTROS DISPOSITIVOS OU SUPERFÍCIES METÁLICAS TOCÁVEIS MUITO PRÓXIMAS DESTE DISPOSITIVO, COM UM CONDUTOR DE LIGAÇÃO EQUIPOTENCIAL. ESTE DISPOSITIVO ESTÁ EQUIPADO COM UM BORNE EQUIPOTENCIAL PARA ESTE EFEITO. O BORNE EQUIPOTENCIAL ESTÁ MARCADO COM O SÍMBOLO SEGUINTE**



Se o fornecimento de energia eléctrica para a unidade for por um cabo de alimentação eléctrica e ficha, então a tomada eléctrica, para a ficha, deve estar facilmente acessível. Consulte a tabela abaixo para o regime nominal eléctrico dos armários da série HHC-990.

Modelo	Volts,60Hz	Fase	Amps	Watts
<b>HHC-990</b>	120	1	24,0	2880
	120	1	22,3	2680
	208	1	13,8	2880
	240	1	12,0	2876
	240	1	11,2	2676
	220-240-CE	1	11,6	2792
<b>HHC-993/</b>	120	1	17,3	2080
<b>HHC-992</b>	208	1	10,0	2080
	240	1	8,7	2076
	220-240-CE	1	8,3	1992
<b>HHC-996</b>	120	1	27,3	3280
	208	1	15,8	3280
	240	1	13,7	3276
	240	1	16,2	3876
	220-240-CE	1	13,3	3192
<b>HHC-997/</b>	120	1	17,3	2080
<b>HHC-998</b>	120	1	24,0	2880
	120	1	22,3	2680
	208	1	13,8	2880
	240	1	8,7	2076
	240	1	12,0	2876
	220-240-CE	1	8,3	1992
	220-240-CE	1	11,6	2792



## 2-5. DIMENSÕES E PESOS DO ARMÁRIO



**HHC-990**

<b>Unidade</b>	<b>Altura</b>	<b>Largura</b>	<b>Profundidade</b>	<b>Peso de Embarque</b>
HHC-993	965 mm (38 pol.)	628 mm (24 3/4 pol.)	806 mm (31 3/4 pol.)	100 kg (220 lbs)
HHC-990	1835 mm (72 1/4 pol.)	628 mm (24 3/4 pol.)	806 mm (31 3/4 pol.)	167 kg (367 lbs)
HHC-992	1930 mm (76 pol.)	628 mm (24 3/4 pol.)	806 mm (31 3/4 pol.)	224 kg (493 lbs)
HHC-998	965 mm (38 pol.)	705 mm (27 3/4 pol.)	806 mm (31 3/4 pol.)	122 kg (269 lbs)
HHC-996	1835 mm (72 1/4 pol.)	705 mm (27 3/4 pol.)	806 mm (31 3/4 pol.)	181 kg (400 lbs)
HHC-997	1930 mm (76 pol.)	705 mm (27 3/4 pol.)	806 mm (31 3/4 pol.)	237 kg (523 lbs)

## 2-6. GRAMPO DA SONDA (OPCIONAL)



**Grampo para a Sonda**

O grampo para a sonda é um acessório, que pode ser encomendado como uma opção, para segurar a sonda dos alimentos quando não está a ser usada.

Remova um dos parafusos do módulo e monte o grampo para a sonda com aquele parafuso. Consulte a ilustração à esquerda.

### **NOTICE**

O acesso à sonda dos alimentos é mais fácil se o grampo estiver montado no lado da unidade em que a porta se abre. Consulte a ilustração abaixo.

**Monte o  
grampo aqui.**

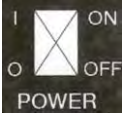








## SECÇÃO 3. OPERAÇÃO



### 3-1. INTRODUÇÃO

Esta secção fornece explicações de todos os controlos, em conjunto com os procedimentos de operação e a manutenção diária. Leia as Secções Introdução, Instalação e Operação antes de operar a unidade.

### 3-2. CONTROLOS DE OPERAÇÃO

Fig. No	Item No.	Descrição	Função
3-1	1	<p>Interruptor de POTÊNCIA</p> 	Um interruptor oscilante que envia corrente eléctrica aos componentes de funcionamento quando ligado
3-1	2	<p>LED de temperatura</p> 	<p>Acende quando o controlo pede calor, e a unidade deve começar a aquecer; apaga assim que a temperatura dentro do armário atinge o valor de temperatura programado</p> <p>Prima o botão TEMPERATURA para regular a temperatura do armário</p>
3-1	3	<p>Visor Digital</p>	Mostra a temperatura do armário, as configurações de humidade e as seleções no Modo Programa; a temperatura do armário é mostrada premindo o botão INFO; se a temperatura exceder 149°C (300 °F), o visor mostra "E-5", "TOO HOT" (DEMASIADO QUENTE).
3-1	4	<p>LED de Humidade</p> 	<p>Acende quando o controlo pede humidade; apaga assim que a humidade dentro do armário atinge o valor de humidade programado</p> <p>Prima o botão HUMIDITY (HUMIDADE) para configurar a humidade relativa dentro do armário, e para escolher entre os Modos Verificar e Conservar, quando a unidade está ligada</p>
3-1	5		<p>Prima para visualizar a temperatura da sonda de alimentos, a temperatura e humidade do armário, data e hora; se for premido no Modo Programa, mostra as configurações anteriores; premindo este em conjunto com  acede ao Modo Informação, que possui informações históricas sobre o desempenho do armário</p>
3-1	6 & 7	 	São usados para ajustar o valor das configurações exibidas actualmente no Modo Programa

## 3-2. CONTROLOS DE OPERAÇÃO (Continuação)

3-1	8		<p>Usado para aceder aos Modos Programa; assim que se encontrar no Modo Programa, é usado para avançar para o parâmetro seguinte; premindo este em conjunto com  acede ao Modo de Informação, que possui informações históricas sobre o desempenho do armário</p>
3-1	9	Tomada da Sonda de Alimentos	Após ligar a sonda dos alimentos na tomada, a sonda da carne pode então ser introduzida no produto e será exibida a temperatura do produto
3-1	10	Temporizadores de Contagem Decrescente	Logo que um tabuleiro de alimentos é colocado no armário, é premido o temporizador apropriado, e o tempo remanescente é mostrado no visor acima do número do temporizador; assim que o temporizador diminuir a contagem até zero, o visor pisca "0:00", e o controlo emite um som de apito; o HHC-990 e o 996 possuem 15 temporizadores, e o HHC-993 e o 998 possuem 5 temporizadores

### 3-2. CONTROLOS DE OPERAÇÃO (Continuação)

## Etiqueta Gráfica dos Controlos

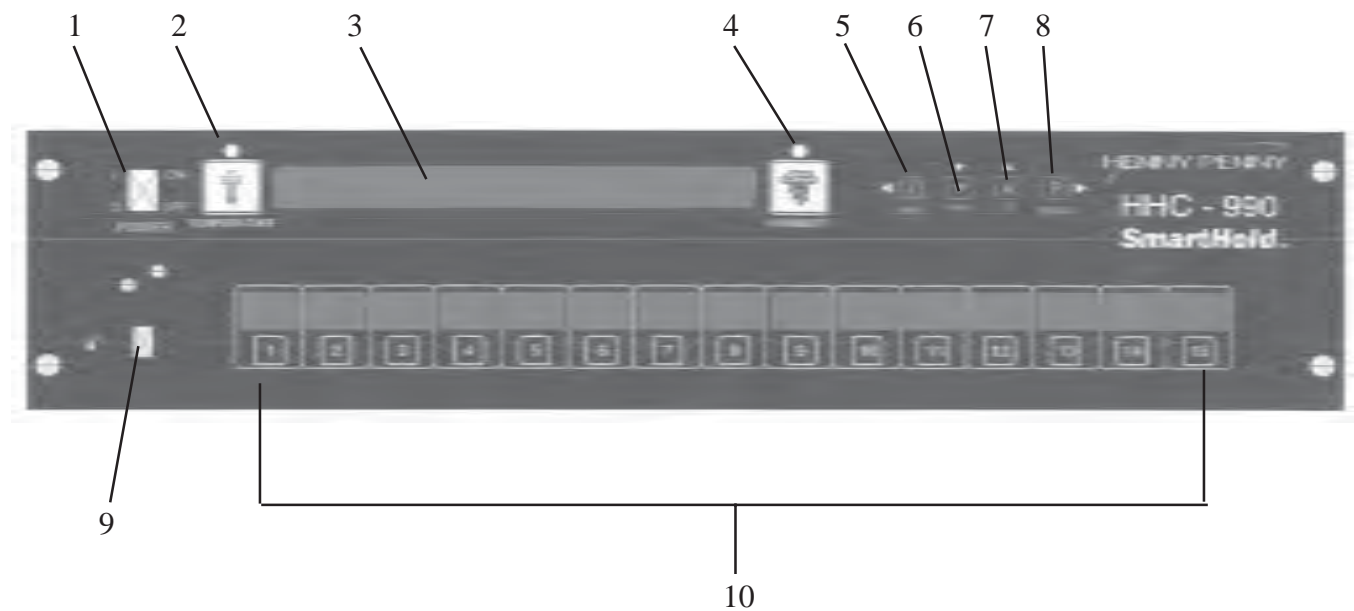


Figura 3-1

### 3-3. ARRANQUE

## NOTICE

Antes de usar o armário de conservação humidificado, limpe completamente a unidade conforme descrito na Secção Procedimentos de Limpeza deste manual.

1. Ligue a unidade à tomada eléctrica, ou ligue o disjuntor de parede do circuito. Com o interruptor de POWER (POTÊNCIA) na posição de OFF (DESLIGADO) o visor mostra "POWER OFF" ("POTÊNCIA DESLIGADA").

## NOTICE

Com o Interruptor de POWER (POTÊNCIA) desligado, o visor pode mostrar "PURGING" ("PURGA"). Isto significa que a humidade atingiu 95% dentro da unidade e que a ventoinha funciona para ajudar a diminuir a humidade. Logo que a humidade atinja 92%, "POWER OFF" (POTÊNCIA DESLIGADA) é exibido novamente no visor.



**Embora o interruptor de POTÊNCIA esteja OFF (DESLIGADO) ele não desliga todos os fornecimentos eléctricos para os controlos. Retire a ficha do cabo de alimentação da tomada, ou desligue o disjuntor de parede do circuito antes de prestar assistência a quaisquer componentes eléctricos, senão poderá apanhar choques eléctricos.**

2. LIGUE (ON) o interruptor de POTÊNCIA e o visor mostra "PUSH TO PROOF" ("EMPURRE PARA VERIFICAR").
3. Se a unidade for usada com um verificador, (27-60° C) (80-140° F), prima o botão HUMIDITY (HUMIDADE) dentro de 10 segundos, enquanto o visor ainda mostra "PUSH TO PROOF" ("EMPURRAR PARA VERIFICAR"). Se não, deixe a unidade aquecer normalmente, (60°-99° C) (140°-210° F).
4. Abra a porta da unidade e verta aprox. 11,3 litros (3 galões) de água no tabuleiro de água da base, (mínimo 3,78 litros = 1 galão) até à ranhura no anel de concentração. Consulte a figura 3-2.

Ranhura

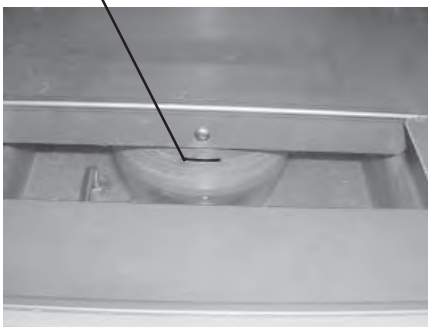


Figura 3-2



**Não encha demasiado o tabuleiro de água, porque senão a água poderá transbordar e derramar-se no solo, e poderá ocasionar ferimentos pessoais.**


**3-3. ARRANQUE (Continuação)**

5. Prima o botão TEMPERATURA para regular a temperatura do armário desejada. Enquanto o LED está a piscar, prima os botões UP (SUBIR) e DOWN (DESCER) até a temperatura desejada ser mostrada no visor.
6. Prima o botão HUMIDADE para regular a humidade desejada no armário (desde OFF (DESLIGADO) até 90%). Enquanto o LED estiver a piscar, prima os botões UP (SUBIR) e DOWN (DESCER) até a temperatura desejada ser mostrada no visor.
7. Permita que a unidade pré-aqueça durante cerca de 1 hora antes de colocar os produtos no armário. Isto permite que as condições interiores estabilizem.

**3-4. OPERAÇÃO COM PRODUTOS**

1. Os LEDs acima dos botões TEMPERATURA e HUMIDADE apagam quando a temperatura e humidade desejadas são atingidas dentro do armário. Coloque produtos quentes no tabuleiro e faça deslizar o tabuleiro para cima das prateleiras do armário.

**NOTICE**

A temperatura de conservação mínima para produtos potencialmente perigosos é de 66° C (150° F). Use a sonda de alimentos para exibir correctamente a temperatura dos alimentos. Além disso, a capacidade de carga dos produtos no armário, para as unidades de tamanho completo, é de 170 kg (375 lbs.), e de 57 kg. (125 lb.) para as unidades de tamanho médio. Visualize a temperatura em qualquer momento premindo  .

INFO

2. Prima o botão do temporizador apropriado (1-15) e a hora (horas: minutos) e será iniciada a contagem decrescente no visor.
3. No final do período de temporização, o controlo apita e "0:00" pisca no visor.

**NOTICE**

Um interruptor de flutuador no tabuleiro da água detecta quando o nível da água está baixo e o visor mostra "WATER LEVEL LOW" ("NÍVEL DA ÁGUA BAIXO"). Adicione mais água ao tabuleiro da água.

4. Abra as portas apenas conforme for necessário para carregar e descarregar produtos. Isto ajuda a manter as condições interiores constantes e poupa energia.

### 3-5. PROCEDIMENTOS DE LIMPEZA



**Figura 3-3**

#### Diariamente:

1. Desligue todos os controlos e desligue a alimentação de energia eléctrica.



**Para evitar queimaduras, deixe arrefecer a unidade antes de a limpar.**

2. Abra as portas e remova todos os tabuleiros e prateleiras da unidade, e coloque-os numa bacia para os limpar completamente. Figura 3-3.
3. Limpe o interior e o exterior do armário com um pano húmido, sabão e água.



*Não use palha de aço, nem outros produtos de limpeza abrasivos, nem produtos de limpeza/higiene que contenham produtos químicos como cloro, bromo, iodo, ou amónia, visto que estes deteriorarão o aço inoxidável e os materiais dos vidros, e encurtarão o período de vida útil da unidade.*

*Não use um jacto de água (borrifador de pressão) para limpar a unidade, porque poderá provocar avarias nos componentes.*

4. Limpe o painel de controlo com um pano húmido. Não salpique água perto dos controlos.
5. Monte novamente as prateleiras e deixe uma porta parcialmente aberta durante a noite para permitir que o interior do armário se seque totalmente.



### 3-5. PROCEDIMENTOS DE LIMPEZA (Continuação)

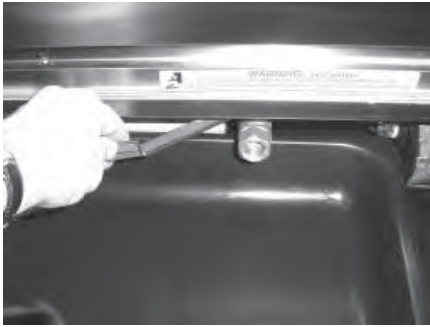


Figura 3-4



Figura 3-5

#### Semanalmente:

1. Remova os tabuleiros e as prateleiras do armário.
2. Abra a válvula de drenagem e esvazie o tabuleiro da água para um recipiente pouco profundo ou para um dreno no chão. Consulte a Figura 3-4.



**Água quente!** Não coloque a mão sob o dreno enquanto drena a unidade. O não cumprimento desta advertência poderá provocar queimaduras e ferimentos graves.

3. Retire o conjunto do anel de concentração do tabuleiro da água. Consulte a Figura 3-5.



**O anel de concentração pode estar quente!** Deixe arrefecer antes de o retirar, senão poderão resultar queimaduras.

4. Lave o anel de concentração numa máquina de lavar louça ou numa bacia.
5. Pulverize abundantemente o tabuleiro de água com um agente anti-calcário concentrado e deixe actuar durante 10 minutos.

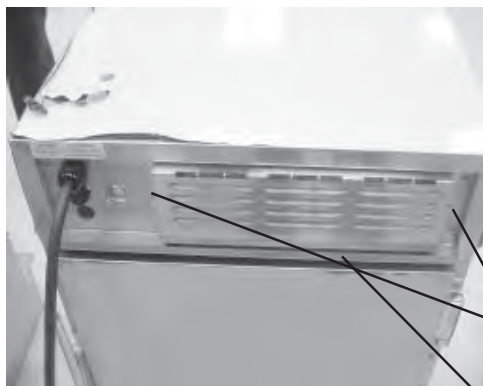
**CAUTION**

*Para evitar danos na unidade, proceda a retirar o calcário da unidade semanalmente.*

6. Esfregue o tabuleiro com uma escova e lave-o com água.
7. Volte a colocar o conjunto do anel de concentração no tabuleiro da água.
8. Monte novamente as prateleiras e encha o tabuleiro da água com água até à linha de enchimento máximo de água.
9. A unidade está agora pronta para ser utilizada.

#### Mensalmente:

1. Remova os 2 parafusos que fixam o painel de ventilação na traseira do módulo e remova o painel. Limpe as persianas.
2. Usando um pano ou esponja, limpe a calha uma vez por mês.



## SECÇÃO 4. PROGRAMAÇÃO




Esta secção explica as funções de programação seguintes.

- Programação dos temporizadores
- Configuração do relógio
- Programação especial


### 4-1. PROGRAMAÇÃO DOS TEMPORIZADORES

Para introduzir o Modo Programa:






1. Prima e mantenha premido **PROG** durante 2 segundos e "PROG TMRS" ("PROGAMAR TEMPORIZADORES") será mostrado no visor.
2. Após 5 segundos, "ENTER CODE" ("INTRODUZIR CÓDIGO") será mostrado no visor.
3. Prima    e "PUSH TIMER BUTTON TO SELECT FOR PROGRAMMING" ("EMPURRE O BOTÃO DO TEMPORIZADOR PARA SELECIONAR PARA PROGRAMAÇÃO") seguido por "USE UP AND DOWN TO CHANGE SELECTED TIMERS" ("USE SUBIR E DESCER PARA ALTERAR OS TEMPORIZADORES SELECIONADOS") correrá pelo visor.
4. Prima o botão do temporizador desejado (1-15). (Pode ser programado mais do que um de uma só vez).



5. Prima **DESCER** **SUBIR** para alterar as configurações seleccionadas do temporizador.
6. Logo que os temporizadores estejam configurados, prima e mantenha premido  **PROG**, e as novas configurações dos temporizadores ficarão activas e será retomada a operação normal.
















### 4-2. CONFIGURAÇÃO DO RELÓGIO (Hora do dia, data e dia da semana)

1. Prima e mantenha premido **PROG** durante 5 segundos e LEVEL 2 (NÍVEL 2), e depois "CLOCK SET" ("ACERTAR RELÓGIO") serão mostrados no visor.
2. Após 5 segundos, "ENTER CODE" ("INTRODUZIR CÓDIGO") será mostrado no visor.
3. Prima   .
4. "CS-1, SET, HOUR" ("R-1, FIXAR, HORA") e a hora do dia (com a hora a piscar) será mostrada no visor.



5. Prima **DESCER** **SUBIR** para alterar as horas.


## 4-2. CONFIGURAÇÃO DO RELÓGIO (Continuação)


6. Prima  e "CS-2, SET, MINUTE" ("CR-2, FIXAR, MINUTOS") será mostrado no visor, com os minutos a piscar.
7. Prima   para alterar os minutos.
8. Prima  e "CS-3, SET, MONTH" ("R-3, FIXAR, MÊS") será mostrado no visor, em conjunto com a data (mês a piscar).
9. Prima   para alterar o mês.
10. Prima  e "CS-4, SET, DATE" ("CR-4, FIXAR, DATA") será mostrado no visor, com a data a piscar.
11. Prima   para alterar a data.
12. Prima  e "CS-5, SET, YEAR" ("CR-5, FIXAR, ANO") será mostrado no visor, com o ano a piscar.
13. Prima   para alterar o ano.
14. Prima e mantenha premido  **PROG** para abandonar a programação.

**4-3. PROGRAMAÇÃO ESPECIAL** Este modo permite-lhe programar o seguinte:




- SP-1 • Fahrenheit/centígrados
- SP-2 • Bloquear/desbloquear
- SP-3 • Ponto de regulação da temperatura do ar
- SP-4 • Ponto de regulação de humidade
- SP-5 • Verificar temperatura do ar
- SP-6 • Verificar ponto de regulação de humidade
- SP-7 • Ponto de disparo por falta de água
- SP-8 • Ponto de regulação da limpeza do tabuleiro da água
- SP-9 • Iniciar o sistema
- SP-10 • Volume áudio
- SP-11 • Som áudio
- SP-12 • Efeitos áudio
- SP-13 • Opções de idiomas

**SP-1 Fahrenheit/Centígrados**

1. Prima e mantenha premido  até "LEVEL 2" ("NÍVEL 2") e depois "CLOCK SET" ("ACERTAR RELÓGIO") serem mostrados no visor.


2. Prima novamente , e então "SP PROG" ("PROG. ESPECIAL") será mostrado no visor.



3. Após 5 segundos, "ENTER CODE" ("INTRODUZIR CÓDIGO") será mostrado no visor.

4. Prima    e "SP-1, TEMP, UNITS" ("SP-1, TEMP., UNIDADES"), e então "°F" ou "°C" será mostrado no visor.

5. Prima   para alterar as unidades das temperaturas.



**SP-2 Bloquear/Desbloquear**

6. Prima  e "SP-2, LOCK/UNLOCK PROGRAMMING" "SP-2, PROGRAMAÇÃO DE BLOQUEAR/DESBLOQUEAR" será mostrado no visor, em conjunto com "LOCK" ("BLOQUEAR") ou "UNLOCK" ("DESBLOQUEAR").
















7. Prima   para alterar a programação de bloquear ou a programação de desbloquear.

**SP-3 Ponto de Regulação**

8. Prima  e "SP-3, AIRTEMP SETPOINT" ("SP-3, PONTO REGULAÇÃO TEMP. AR"), e será mostrada no visor a temperatura pré-configurada do armário.


9.   para alterar o ponto de regulação da temperatura do ar, mínimo de 60° C (140° F), máximo de 99° C (210° F).


### 4-3. PROGRAMAÇÃO ESPECIAL (Continuação)

- |                                                                           |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>SP-4 Ponto de Regulação da Humidade</b></p>                         |                                                                                        | <p>10. Prima <b>PROG</b> e "SP-4, HUMIDITY SETPOINT" ("SP-4, PONTO DE REGULAÇÃO DE HUMIDADE"), e será mostrado no visor o ponto de regulação de humidade pré-configurado.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                           |       | <p>11. Prima <b>DESCER SUBIR</b> para alterar o ponto de regulação de humidade, de 0 a 90%.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>SP-5 Ponto de Regulação de Temperatura de Verificação do Ar</b></p> |                                                                                        | <p>12. Prima <b>PROG</b> e "SP-5, PROOF AIR TEMP" ("SP-5, VERIFICAÇÃO TEMP. AR"), e será mostrada no visor a temperatura de verificação do ar pré-configurada.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                           |       | <p>13. Prima <b>DESCER SUBIR</b> para alterar a temperatura de verificação, mínima de 27° C (80° F), máxima de 60° C (140° F).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b>SP-6 Ponto de Regulação de Verificação de Humidade</b></p>          |                                                                                        | <p>14. Prima <b>PROG</b> e "SP-6, PROOF HUMIDITY SETPOINT" ("SP-6, PONTO DE REGULAÇÃO DE VERIFICAÇÃO DE HUMIDADE"), e será mostrada no visor a verificação de humidade pré-configurada.</p>                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                           |   | <p>15. Prima <b>DESCER SUBIR</b> para alterar a verificação de humidade, de 10 a 90%.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>SP-7 Ponto de Disparo por Falta de Água</b></p>                     |                                                                                      | <p>16. Prima <b>PROG</b> e "SP-7, OUT OF WATER TRIP POINT" ("SP-7, PONTO DE DISPARO POR FALTA DE ÁGUA"), e será mostrada no visor a temperatura do ponto de disparo pré-c configurada. Se o interruptor de flutuador falhar, a temperatura do ponto de disparo é a temperatura do tabuleiro de água à qual o controlo detecta que o tabuleiro de água não tem água. Recomendamos uma temperatura do ponto de disparo de 232° C (450° F).</p> |
|                                                                           |   | <p>17. Prima <b>DESCER SUBIR</b> para alterar o ponto de disparo por falta de água.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>SP-8 Ponto de Regulação da Limpeza do Tabuleiro de Água</b></p>     |                                                                                      | <p>18. Prima <b>PROG</b> e "SP-8, CLEAN WATER PAN SETPOINT" ("SP-8 - PONTO DE REGULAÇÃO DA LIMPEZA DO TABULEIRO DE ÁGUA"), e será mostrada no visor a temperatura pré-configurada, à qual os controlos detectam que o tabuleiro de água necessita de ser limpo de calcário. Recomendamos uma temperatura do ponto de regulação de 218° C (425° F).</p>                                                                                       |
|                                                                           |   | <p>19. Prima <b>DESCER SUBIR</b> para alterar o ponto de regulação. <b>303</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |



### 4-3. PROGRAMAÇÃO ESPECIAL (Continuação)

#### SP-9 Iniciar o Sistema (Configurações de Fábrica)

20. Prima  e “SP-9, DO SYSTEM INIT” (“SP-9, INIC. SISTEMA”) será mostrado no visor.


21. Prima e mantenha premido  até o visor iniciar a contagem decrescente a partir de 3 e o visor piscar "-INIT-" ("INICIAR") e depois "INIT\*DONE" ("INICIAR\*FEITO"). Isto completa a inicialização e configura os controles para as configurações de fábrica.



#### SP-10 Volume Áudio

22. Prima  e "SP-10, AUDIO VOLUME" ("SP-10, VOLUME ÁUDIO"), e será mostrada no visor a configuração de volume (1 a 10). Prima  para testar o volume.


23. Prima   para alterar o volume.



#### SP-11 Som Áudio

24. Prima  e "SP-11, AUDIO TONE -(Hz)-" ("SP-11, SOM ÁUDIO -(Hz)-"), e será mostrada no visor a configuração da tonalidade do som (50 a 2000).


25. Prima   para alterar a configuração da tonalidade do som.

#### SP-12 Efeitos Áudio


26. Prima  e "SP-12, AUDIO EFFECT" (SP-12, EFEITOS ÁUDIO), e será mostrada no visor a configuração de efeitos (0 a 3).

27. Prima   para alterar os padrões do som.

#### SP-13 Opções de Idiomas

28. Prima  e "SP-13, LANGUAGE" ("SP-13, IDIOMA"), e será mostrado no visor o idioma pré-configurado.

29. Prima   para alterar para Inglês, Francês, Alemão, Espanhol ou Português.

30. Prima e mantenha premido o botão  em qualquer momento durante a programação, para abandonar o Modo Programação Especial.

## NOTICE

Para obter mais informações sobre as outras configurações de Programação Especial, contacte o seu distribuidor local Henny Penny na sua área, ou contacte a Henny Penny Corp. para 1-800-417-8405 (chamada grátis nos E.U.A.) ou para 1-937-456-8405.

## SECÇÃO 5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### 5-1. GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	CORRECÇÃO
Os produtos não conservam a temperatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portas deixadas abertas</li> <li>• Produtos conservados demasiado tempo</li> <li>• Controlo de temperatura fixado demasiado baixo</li> <li>• Junta da porta rota ou gasta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantenha as portas fechadas excepto para carregar e servir produtos</li> <li>• Conserve os produtos apenas durante os períodos recomendados</li> <li>• Aumente a temperatura do ar (SP-3) no Modo Programa Especial</li> <li>• Substitua as juntas danificadas das portas</li> </ul>
Saturação de humidade dos produtos no armário	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponto de regulação de humidade demasiado elevado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diminua o ponto de regulação de humidade (SP-4) no Modo Programa Especial</li> </ul>
Produtos secos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponto de regulação de humidade demasiado baixo</li> <li>• Falta de água no tabuleiro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aumente o ponto de regulação de humidade (SP-4) no Modo Programa Especial</li> <li>• Coloque água no tabuleiro da água</li> </ul>
A unidade não aquece	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fusível fundido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua fusível de 15 amp</li> </ul>
A unidade não atinge a temperatura configurada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portas deixadas abertas</li> <li>• Junta da porta rota ou gasta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantenha as portas fechadas excepto para carregar e servir produtos</li> <li>• Substitua as juntas danificadas das portas</li> </ul>

## NOTICE

No Manual Técnico, que está disponível em [www.hennypenny.com](http://www.hennypenny.com) ou 1-800-417-8405 (chamada grátis nos E.U.A.) ou 1-937-456-8405, encontram-se informações mais detalhadas sobre a resolução de problemas.

## 5-2. CÓDIGOS DE ERRO E ADVERTÊNCIAS

O visor mostra os seguintes códigos de erros e advertências quando é detectada uma falha, juntamente com um alarme sonoro. Tanto o sistema de calor como o de humidade desligam, excepto quando especificado de forma diferente.

Visor	Causa	Correcção de Quadros em Painéis
"E-4 CPU TOO HOT" (CPU DEMASIADO QUENTE)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quadro de controlo demasiado quente; aquecimento excessivo da unidade ou persianas obstruídas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rode o interruptor para a posição OFF (DESLIGADO), e depois novamente para ON (LIGADO); se o visor continuar a mostrar "E-4", o quadro PC está a ficar demasiado quente; limpe as persianas e verifique a ventoinha de arrefecimento; se a ventoinha de arrefecimento não funcionar, substitua-a; assim que o painel arrefecer, os controlos deverão voltar à normalidade; se "E-4" persistir, mande substituir o quadro PC</li> </ul>
"E-5 AIR TEMP TOO HOT" (TEMP. DO AR DEMASIADO QUENTE)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Relé, quadro PC ou sonda do ar avariados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rode o interruptor para a posição OFF (DESLIGADO), e depois novamente para ON (LIGADO); se o visor mostrar "E-5", os circuitos de aquecimento e a sonda da temperatura deverão ser verificados; logo que a unidade arrefecer, os controlos deverão voltar à normalidade; se "E-5" persistir, mande substituir o quadro PC</li> </ul>
"E-54A CPU TEMP SENSOR OPEN" (SENSOR DE TEMP. CPU ABERTO)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quadro PC avariado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rode o interruptor para a posição OFF (DESLIGADO), e depois novamente para ON (LIGADO); se o visor mostrar "E-54A", o controlo deverá ser reiniciado (consulte a Secção Programação); se o código de erro persistir, mande substituir o quadro PC</li> </ul>
"E-54B CPU TEMP SENSOR SHORTED" (SENSOR DE TEMP CPU EM CURTOCIRCUITO)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quadro PC avariado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rode o interruptor para a posição OFF (DESLIGADO), e depois novamente para ON (LIGADO); se o visor mostrar "E-54B", o controlo deverá ser reiniciado (consulte a Secção Programação); se o código de erro persistir, mande substituir o quadro</li> </ul>
"E-6A AIR TEMP SENSOR FAILED OPEN" (SENSOR TEMP. AR FALHOU EM ABERTO)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sonda de ar avariada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rode o interruptor para a posição OFF (DESLIGADO), e depois novamente para ON (LIGADO); se o visor mostrar "E-6", a sonda da temperatura deverá ser verificada; logo que a sonda da temperatura esteja reparada ou substituída, os controlos deverão voltar à normalidade; se "E-6" persistir, mande substituir o quadro PC</li> </ul>



## 5-2. CÓDIGOS DE ERRO E ADVERTÊNCIAS (Continuação)

Visor	Causa	Correcção de Quadros em Painéis
"E-6B AIR TEMP SENSOR FAILED SHORTED" (SENSOR TEMP. AR FALHOU EM CURTOCIRCUITO)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sonda da temperatura do ar avariada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rode o interruptor para a posição OFF (DESLIGADO), e depois novamente para ON (LIGADO); se o visor mostrar "E-6", a sonda da temperatura deverá ser verificada; logo que a sonda da temperatura seja reparada, ou substituída, os controlos deverão voltar à normalidade; se "E-6" persistir, mande substituir o quadro PC</li> </ul>
"E-12A WATER HEATER SENSOR FAILED OPEN" (SENSOR DO AQUECEDOR DA ÁGUA FALHOU ABERTO)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sonda do aquecedor da água avariada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rode o interruptor para a posição OFF (DESLIGADO), e depois novamente para ON (LIGADO); se o visor mostrar "E-12A", o aquecedor da água deverá ser verificado e reparado ou substituído (a sonda do aquecedor da água está incorporada no aquecedor da água); os controlos deverão voltar à normalidade; se "E-12A" persistir, mande substituir o quadro PC</li> </ul>
"E-12B WATER HEATER SENSOR FAILED CLOSED" (SENSOR DO AQUECEDOR DA ÁGUA FALHOU FECHADO)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensor de humidade avariado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rode o interruptor para a posição OFF (DESLIGADO), e depois novamente para ON (LIGADO); se o visor mostrar "E-12B", o aquecedor da água deverá ser verificado e reparado ou substituído (a sonda do aquecedor da água está incorporada no aquecedor da água); os controlos deverão voltar à normalidade; se "E-12B" persistir, mande substituir o quadro PC</li> </ul>
"E-17 HUMIDITY SENSOR FAILED" (SENSOR DA HUMIDADE FALHOU)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sonda do aquecedor da água avariada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rode o interruptor para a posição OFF (DESLIGADO), e depois novamente para ON (LIGADO); se o visor mostrar "E-17", o sensor de humidade deverá ser verificado; logo que o sensor de humidade esteja reparado ou substituído, os controlos deverão voltar à normalidade; se "E-17" persistir, mande substituir o quadro PC</li> </ul>
"E-18 NO WATER, FLOAT SWITCH FAILED" (SEM ÁGUA; INTERRUPTOR DE FLUTUADOR FALHOU)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Interruptor de flutuador colado ou avariado; relé avariado (colado); tabuleiro da água necessita de ser limpo; sensor do aquecedor da água solto ou avariado; porcas de mama na cobertura do aquecedor de água soltas, ou isolamento do aquecedor de água em falta ou danificado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rode o interruptor para a posição OFF (DESLIGADO), e depois novamente para ON (LIGADO); se o visor mostrar "E-18", verifique e limpe o interruptor de flutuador; limpe o tabuleiro da água; mande verificar e substituir, se for necessário, o relé e o sensor do aquecedor de água; aperte as porcas de mama na cobertura do aquecedor de água; certifique-se de que 2 peças completas de isolamento estão sob a cobertura do aquecedor de água; se "E-18" persistir, mande substituir o quadro PC</li> </ul>

### NOTICE

Um erro de humidade desliga apenas o sistema de humidade. Se ocorrer um erro de humidade e desejar usar o armário sem humidade, desligue a humidade seguindo as instruções para SP-4, Ponto de Regulação de Humidade, na Secção Programação Especial deste manual. Logo que o ponto de regulação esteja desligado, o alarme pára, mas o código de erro é mostrado no visor. (Inclui "E-12A", "E-12B", "E-17" e "E-18").

## 5-2. CÓDIGOS DE ERRO E ADVERTÊNCIAS (Continuação)

Visor	Causa	Correcção de Quadros em Painéis
"E-41 SYSTEM DATA LOST" (DADOS DO SISTEMA PERDIDOS)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Memória corrompida</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rode o interruptor para a posição OFF (DESLIGADO), e depois novamente para ON (LIGADO); se o visor mostrar "E-41", o controlo deverá ser reiniciado (consulte a Secção Programação); se "E-41" persistir, mande substituir o quadro PC</li> </ul>
"E-46 DATA SAVE FAILED" (GUARDAR DADOS FALHOU)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Memória corrompida</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rode o interruptor para a posição OFF (DESLIGADO), e depois novamente para ON (LIGADO); se o visor mostrar "E-46", o controlo deverá reiniciado (consulte a Secção Programação); se "E-46" persistir, mande substituir o quadro PC</li> </ul>
"E-80 VENT STUCK OR BAD SWITCH" (PERSIANA ENCRAVADA OU INTERRUPTOR AVARIADO)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Persiana na traseira do módulo encravada ou interruptor de activação da persiana avariado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique a persiana na traseira do módulo para verificar se está obstruída, ou mande substituir o interruptor de activação da persiana</li> </ul>
"PLEASE DE-LIME WATER PAN" (DESCALCIFIQUE O TABULEIRO DA ÁGUA)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tabuleiro da água necessita ser limpo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cumpra os procedimentos de limpeza semanal; esta advertência não desligará o aquecimento ou humidade; se "PLEASE DE-LIME WATER PAN" ("DESCALCIFIQUE O TABULEIRO DA ÁGUA") persistir, mande substituir o quadro PC</li> </ul>
"WATER LEVEL LOW, PLEASE" (NÍVEL DA ÁGUA BAIXO)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tabuleiro da água com pouca água ou vazio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encha o tabuleiro de água, na base da unidade, até à marca de enchimento máximo; esta advertência não desligará o aquecimento ou humidade</li> </ul>

## **GLOSSÁRIO**

### **ARMÁRIOS DE CONSERVAÇÃO HENNY PENNY**

sonda da temperatura da água	um dispositivo redondo localizado dentro do armário que mede a temperatura do ar interna e envia aquela informação para o painel de controlo
conjunto do anel de concentração	um conjunto de metal localizado no tabuleiro da água na base da unidade, que ajuda a manter um nível de humidade uniforme dentro do armário
ponto de regulação da limpeza do tabuleiro da água	uma temperatura pré-configurada na qual um sensor avisa o operador de que o tabuleiro da água possui depósitos de calcário excessivos
painel de controlo	os componentes que controlam os sistemas operativos da unidade; o painel está localizado na superfície frontal superior do armário
agente anti-calcário	um produto de limpeza usado para remover os depósitos de calcário no tabuleiro da água
válvula de drenagem	um dispositivo que permite que a água seja drenada do tabuleiro da água para um recipiente pouco profundo no chão; a válvula deverá estar fechada enquanto a unidade está em uso, se for desejada humidade
interruptor de flutuador	um dispositivo que detecta os níveis baixos de água no tabuleiro da água
sonda de alimentos	um sensor localizado fora do armário que, quando introduzido no produto, comunica a temperatura do produto ao painel de controlo
tomada da sonda de alimentos	a ligação onde a sonda de alimentos é introduzida de forma a comunicar com o painel de controlo
sensor de humidade	um dispositivo que mede a percentagem de humidade dentro do armário durante a utilização
regulação de humidade	um nível de humidade pré-configurado à qual o armário opera; esta configuração é programada na fábrica mas pode ser alterada no local
LED	uma luz electrónica no painel de controlo
temperatura de conservação mínima	a temperatura mais baixa à qual os produtos alimentares podem ser guardados com segurança para consumo humano
módulo	a parte superior removível do armário que contém todo o sistema operativo
ponto de disparo por falta de água	uma temperatura pré-configurada à qual um sensor avisa o operador de que o tabuleiro da água necessita ser reabastecido
parâmetros	um grupo pré-configurado de pontos de regulação concebidos para conservar produtos alimentares específicos a certos níveis de temperatura e de humidade
interruptor de potência	o interruptor ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO) que envia electricidade para os sistemas operativos da unidade; este interruptor não desliga a alimentação de corrente eléctrica da parede para a unidade
borrifador de pressão	um dispositivo que dispara um jacto de água sob pressão; este dispositivo NÃO deverá ser usado para limpar um armário de conservação

grampo da sonda	um suporte de metal que se prende ao exterior do painel de controlo para segurar a sonda de alimentos, quando não está a ser usada; o grampo é um acessório opcional
capacidade de carga de produto	o número mais elevado recomendado de quilogramas/libras de produtos alimentares que podem ser mantidos com segurança no armário
função de verificação	um programa usado para permitir ao pão levedar
humidade relativa	o nível de humidade dentro do armário
ponto de regulação	uma temperatura ou humidade pré-configurada; o ponto de regulação é uma característica programável
iniciar o sistema	um processo da programação que restitui as configurações de fábrica
configuração de temperatura	uma temperatura pré-configurada até à qual o armário aquecerá; esta configuração é programada na fábrica mas pode ser alterada no local
interruptor de activação da persiana	um controlo automático que abre e fecha a persiana na traseira do armário para manter o nível de humidade pré-configurado
painéis ventilados	aberturas no armário que permitem o acesso de ar aos lados e à traseira do módulo
linha de enchimento de água	a linha marcada no interior do tabuleiro da água que mostra o nível máximo de água para evitar que transborde e derrame para o chão
sensor do aquecedor de água	uma peça no aquecedor de água que envia uma mensagem para os controlos quando o tabuleiro da água está cheio de calcário ou está vazio
jacto de água	um dispositivo que lança um jacto de água sob pressão; este tipo de dispositivo NÃO deverá ser usado para limpar um armário de conservação
tabuleiro de água	a área no armário que guarda a água para criar humidade dentro do armário